



LAB-S

Balance haute précision
Precision scale
Precisiweeegschaal



MANUEL D'UTILISATION
OPERATING MANUAL
GEbruIKSAANWIJZING



Nous vous remercions d'avoir choisi la gamme de balance haute précision LAB. Elle intègre des solutions techniques avancées et a été conçue pour une utilisation simple et optimale. Dans le cas où des questions ou des problèmes de fonctionnement ne seraient pas traités dans la notice d'utilisation, veuillez vous rapprocher de notre service après vente.

Thank you for choosing the professional high precision scale LAB. All the features of this product were designed to the state of the art and are optimised for simple and straightforward use. If you any queries or problems not indicated in the operating manual, please contact our service.

▼ 1 - SOMMAIRE / CONTENTS / INDEX

MISE À NIVEAU / ADJUSTABLE LEVELING / WATERPAS	2
CONSIGNE DE SÉCURITÉ	
SAFETY INSTRUCTIONS / VEILIGHEIDSINSTRUCTIE	3
1 - INTRODUCTION / PRESENTATION / INTRODUCTIES	4
2 - ÉCRAN / DISPLAY SYMBOLS / UITLEG VAN DE DISPLAYTEKENS	6
3 - TOUCHES DE FONCTIONS	
KEYPAD FUNCTIONS / FUNCTIETOETSEN	7
4 - PESAGE / BASIC WEIGHING / SIMPELWEGING	8
5 - PESAGE AVEC UN RÉCIPIENT (TARE)	
SUBTRACT CONTAINER'S WEIGHT / TARRA BEREKENEN/AFTREKKEN	8
6 - PESAGE EN POURCENTAGE / PERCENT WEIGHING / PROCENTWEGING	9
7 - COMPTAGE DE PIÈCES / COUNTER MODE / TELLEN	10
8 - CALIBRATION / CALIBRATION / KALIBREERMODUS	11
9 - UNITÉS / UNITS / MAATEENHEID	12
10 - RÉTRO-ÉCLAIRAGE / BACKLIGHT / ACHTERGRONDVERLICHTING	13
11 - IMPRESSION / PRINTING / AFDRUKKEN	14
12 - VITESSE DE TRANSMISSION / BAUD RATE / TRANSMISSIESNELHEID	16
13 - INTERFACE RS232 / RS232 INTERFACE HARDWARE	17



NIVEAU A BULLE
ADJUSTABLE LEVELING
WATERPAS

Installez la balance sur son plan de travail.
Utilisez le niveau à bulle et les 4 pieds réglables pour mettre la balance de niveau.

*The scale is equipped with a level indicator on the left bottom side of the front panel and four adjustable leveling feet.
Adjust the leveling feet until the bubble appears in the center circle of the indicator*

Met behulp van de vier stelvoeten en het waterpas voor een horizontale stand zorgdragen



UTILISATION

La balance haute précision LAB-V1 est prévue pour un usage interne (HML). Elle est conforme aux modèles de type décrit dans le certificat d'homologation ainsi qu'aux exigences applicables des directives européennes 89/336/CEE et 73/23/CEE.

CONSIGNE DE SECURITÉ

Avant la première utilisation de la balance, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.

ENGLISH

INTENDED USE

The LAB-V1 scale is used for weighing and counting products. This scale is intended for internal operations. The scale complies with the type described in the EC type Approval Certificate as well as the applicable requirement of EC Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the scale, please read with care the information given in the operating manual. It contains important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.

B3C SAS shall not liable for damages arising out of failure to heed the following instructions: When using electrical components under increased safety requirement, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on.

Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply. The device meets the requirement for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.

NEDERLANDS

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor de inbedrijfname van het apparaat de in de gebruiksaanwijzing opgenomen informatie zorgvuldig door. Deze bevatten belangrijke instructies voor de installatie, het correcte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De leverancier is niet aansprakelijk, wanneer de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd. Bij gebruik van elektrische componenten onder verhoogde veiligheidseisen moeten de geldende bepalingen worden aangehouden. Werkzaamheden aan het apparaat mogen nooit onder spanning worden uitgevoerd.

Bij ondeskundige installatie vervalt de garantie. De elektrische aansluitspecificaties moeten overeenkomen met hetgeen op het netvoedingsapparaat is vermeld.

De apparaten zijn bedoeld voor gebruik in gebouwen. Let op de toegestane edrijfsumgevingstemperaturen (technische informatie).

Het apparaat voldoet aan de eisen voor de elektromagnetische compatibiliteit. Overschrijdingen van de in de normen vastgelegde maximale waarden moeten worden voorkomen.

Neem bij problemen contact op met uw B3C SAS-servicepartner.



B3C SAS ne peut pas être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après : mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation. Une installation non-conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.

NETTOYAGE

Nettoyez la balance avec un chiffon humide et un détergent ordinaire. Ne pas employer de produit abrasif et/ou corrosif.

MAINTENANCE

La balance ne nécessite aucune intervention de maintenance programmée. Il est toutefois conseillé de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers.

REMARQUES

Conformément à la directive 89/336/CEE, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques. Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, d'un appareil insuffisamment protégé. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil doit fonctionner normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées.

GARANTIE – RESPONSABILITÉ

Cet équipement est un appareil de mesure.

La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : stockage/usage montage ou erreur de mise en service par l'utilisateur ou un tiers, utilisation inappropriée ou inadéquate, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, sollicitations exagérées de l'appareil, modification, usure naturelle, mise en contact avec des agents chimiques, électrochimiques, agressifs et d'une façon générale toutes causes non imputables à la responsabilité de B3C SAS. Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autres devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

La balance doit être placée dans un environnement protégé des courants d'air, des produits corrosifs, des vibrations et des températures ou humidités extrêmes. Tous ces facteurs peuvent affecter le bon fonctionnement de l'appareil.

ENGLISH

CLEANING

It's sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

MAINTENANCE

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's precision at regular intervals.

**NOTE**

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89/336/EEC. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit. When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend to connect the platform with the ground. The scale is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.

WARRANTY - LIABILITY

This equipment is a measuring device.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: unsuitable or improper storage or use, incorrect or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference. If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect until functioning shall be rendered null and void. Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

NEDERLANDS**REINIGING**

It's sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

ONDERHOUD

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's precision at regular intervals.

GARANTIE – AANSPRUKELIJKHEID

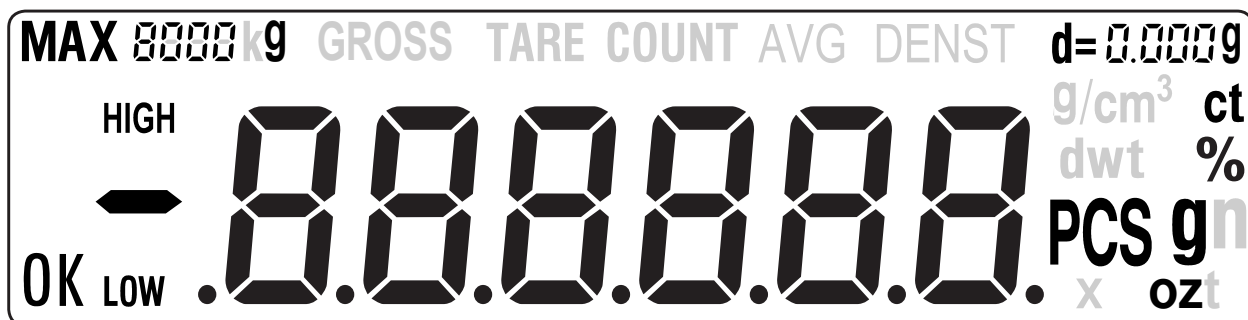
Voor zover een door B3C te behandelen gebrek aan het geleverde aanwezig is, heeft B3C recht, naar keuze het gebrek op te lossen of vervanging te leveren. Vervangen onderdelen worden eigendom van B3C. Wanneer de reparatie of levering van vervanging niet afdoende is, gelden de wettelijke bepalingen. De garantietijd is 1 jaar vanaf de dag van koop. Bewaar daarom uw rekening als bewijs. In geval van service kunt u contact opnemen met uw leverancier.

Geen aansprakelijkheid wordt genomen voor schade welke is ontstaan door de volgende oorzaken: Onjuiste, ondeskundige opslag of gebruik, foutieve montage resp. inbedrijfname door de besteller of door derden, natuurlijke slijtage, verandering of ingrijpen, foutieve of nalatige behandeling met in het bijzonder overmatige belasting, chemische, elektrochemische, elektrische invloeden of vochtigheid, voor zover deze niet op B3C zijn terug te voeren.

Wanneer bedrijfs, klimatologische of andere dergelijke invloeden tot een wezenlijke verandering van de omstandigheden of de materiaaltoestand leiden, vervalt de garantie voor het optimaal functioneren van het apparaat. Voor zover B3C in afzonderlijke gevallen garantie verleent, betekent dit de vrijheid van gebreken bij de uitlevertoestand binnen de garantietijd.



▼ 2 - ECRAN / DISPLAY / DISPLAYTEKENS



OK Lecture stable / Reading is stable / Stabiele aflezing

g Pesage en gramme / Grams unit / Gram eenheid

ct Unité du carat / Carat unit / Carat eenheid - (1ct = 0,2g)

oz Unité de l'once / Ounces unit / Ounces eenheid - (1oz = 31,103g)

dwt Unité du denier / Pennyweight unit / Pennyweight eenheid - (1dwt = 24g)

% Pesage en pourcentage / Percent unit / Procent eenheid

PCS Unité de comptage / Counter unit / Teleenheid

----- Phase de stabilisation / Stabilisation reading / Stabilisatiefase

Unable Opération impossible / Unable requested operation / Operatie onmogelijk

HHHHH Surcharge / Weight exceed scale capacity / Overbelasten

LLLLL Plateau mal mis ou manquant / Pan not properly seated or removed
Platform niet goed geplaatst of verwijderd



▼ 3 - TOUCHES / KEYS / TOETSEN



Marche - Arrêt / On - Off / Aan - Uit



Menu / Menu / Menu



Calibration / Calibration / Kalibrering



Impression - PC
Printing - Data transfert / Afdrukken - Datatransmissie



Comptage - Enter / Counting - Enter / Tellen - Invoeren



Pourcentage / Percent / Procent



Unités de mesure / Units of measure / Maateenheid

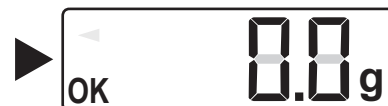


Tare - Remise à zéro / Tare - Reset / Tarra - Reset



▼ 4 - PESAGE / BASIC WEIGHING / SIMPELWEGING

4.1



Objet à peser
Object to be weighed
Object dat moet worden afgewogen

4.2



Plateau / Pan / Platform

▼ 5 - AVEC UN RECIPIENT WITH A CONTAINER / MET EEN CONTAINER

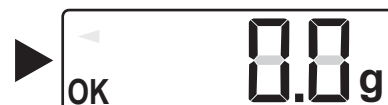
Réceptient / Container / Ouder

5.1

Vide
Empty
Leeg

Plateau / Pan / Platform

5.2



Objet à peser
Object to be weighed
Object dat moet worden afgewogen

5.3



Réceptient
Container
Ouder

Plateau / Pan / Platform



▼ 6 - PESAGE EN POURCENTAGE PERCENT WEIGHING / PROCENTWEGING

6.1



6.2

Poids de référence
Reference weight
Referentie gewicht



Plateau / Pan / Platform



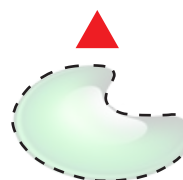
6.3



ou
or
ww



6.4



Enlever le poids de référence
Remove the reference weight
Verwijder de verwijzing gewicht

Plateau / Pan / Platform

6.5

Objet à mesurer
Object to be measured
Object te meten



Plateau / Pan / Platform



6.6

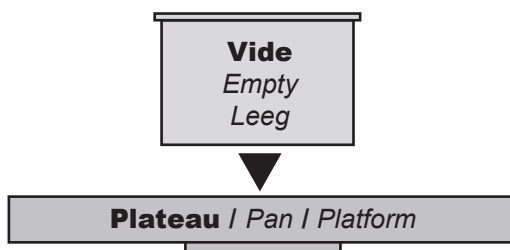


Pour revenir au pesage
To return to weighing
Terugkeren naar wegen

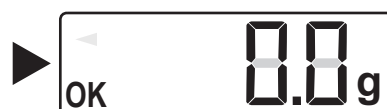


▼ 7 - COMPTAGE / COUNTER MODE / TELLEN

7.1



7.2

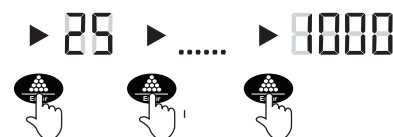


7.3



Quantité
Quantity / Hoeveelheid

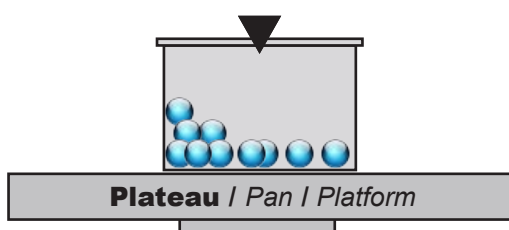
10 / 25 / 50 / 100 / 500 / 1000



7.4

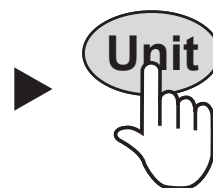
Placer les pièces requises

Put requested pieces
Gevraagde onderdelen



Validation

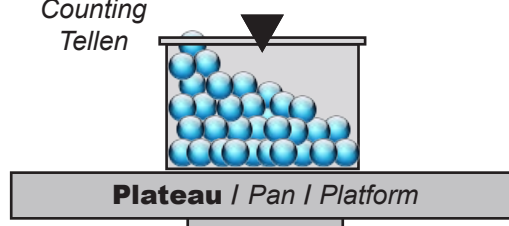
Confirm
Bevestiging



7.5

Comptage

Counting
Tellen



7.6



Pour revenir au pesage

To return to weighing
Terugkeren naar wegen

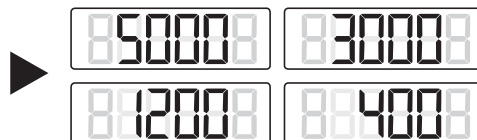


▼ 8 - CALIBRATION / CALIBRATION / KALIBREERMODUS

8.1

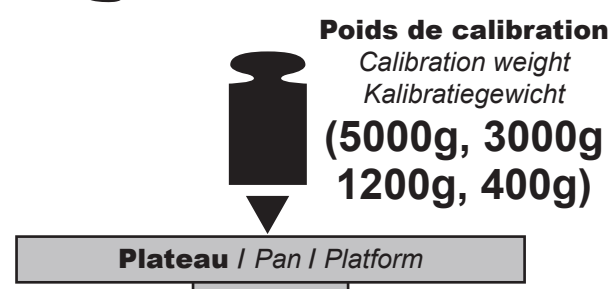


8.2



Capacité max. de pesage
Full scale capacity
Volle schaal capaciteit
(5000g, 3000g
1200g, 400g)

8.3



Validation
Confirm / Bevestiging



**Si le test de calibration est > ou < de 1%
à la préconisation constructeur,
votre calibration ne sera pas acceptée.**

*If the calibration test varie by 1% from the factory
calibration, your calibration will not be accepted.*

*Als de kalibratie-test varieert van 1% van de fabriek
kalibratie, kalibratie van uw zal niet worden geaccepteerd.*

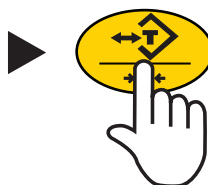
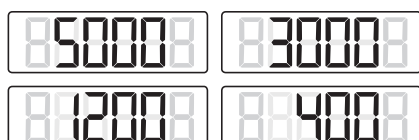


8.4

Calibrer au-dessous de la capacité maximale

To calibrate at one half of the full capacity

Kalibreren onder de maximale capaciteit



5000 > 2500 > 2000 > 1000
3000 > 2000 > 1000
1200 > 1000 > 500
400 > 200 > 100



Paragraphe 8.2

Step 8.2

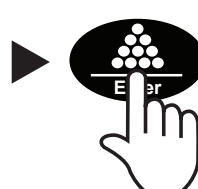
Paragraaf 8.2



**Poids
manquant**
No weight

Ontbrekende gewicht

8.5



Sortie du mode calibration

To escape calibration mode

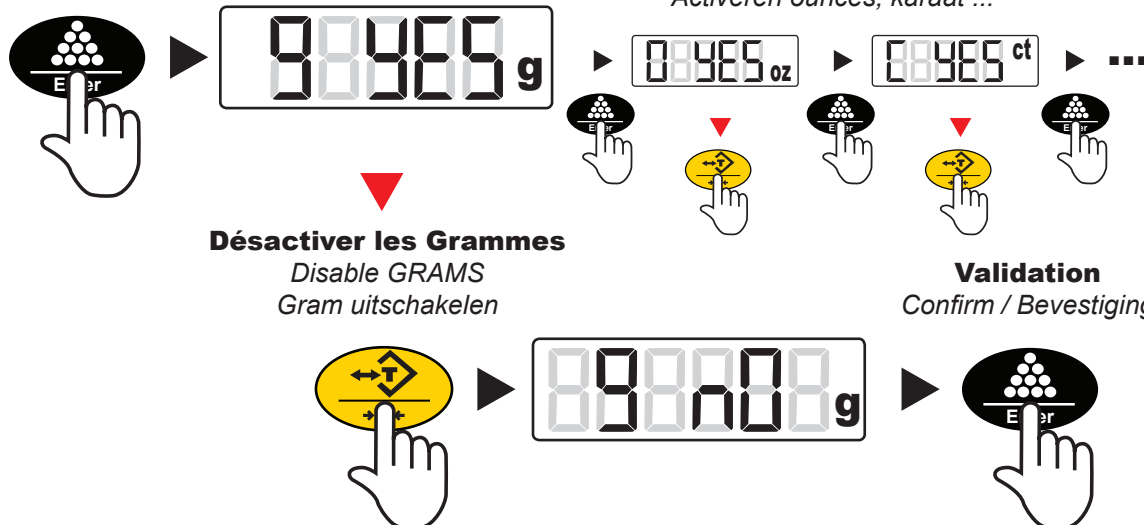
Kalibratiestand exit

Voir 8.4 / See end 8.4
Einde van paragraaf 8.4

**Activer les Onces, Carats...**

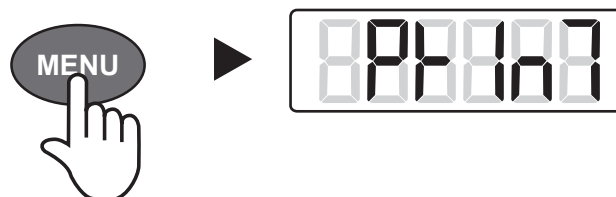
Enable ounces, carats...

Activeren ounces, karaat ...

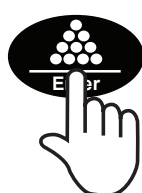
**9.3****Retour au pesage automatique après la dernière unité**

Return to weighing after the last unit

Keer terug naar het wegen na de laatste eenheid

**▼ 10 - RÉTRO-ÉCLAIRAGE****BACKLIGHT / ACHTERGRONDVERLICHTING****Sélectionner B-LIGHT / Select B-LIGHT / B-LIGHT selecteren**

Valider le changement
Confirm change
Geldige verandering

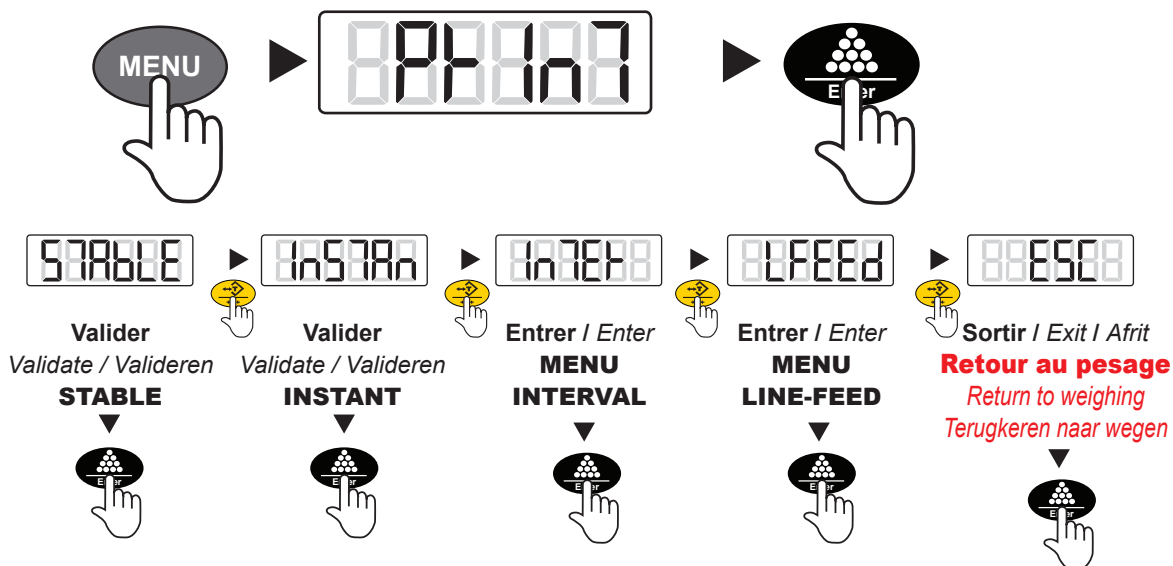


Avec retour au pesage
With return to weighing
Terugkeren naar wegen



▼ 11 - IMPRESSION / PRINT MENU / AFDRUKKEN

Entrer dans le MENU PRINT / Enter PRINT MENU / Voer MENU PRINT



11.1 - STABLE

En une fois après changement du poids et stabilisation

Once after weight change on standstill

Eenmaal na verandering in gewicht op stilstand



Valid / Validate / Valideren
STABLE



Retour au pesage
Return to weighing
Terugkeren naar wegen

Lancer l'impression

Start printing process
Start het afdrucken proces



11.2 - INSTANT (MANUEL / MANUALLY / HANDMATIG)

En une fois après stabilisation du poids

Once after standstill / In een keer na gewicht stabilisatie



Valid / Validate / Valideren
INSTANT



Retour au pesage
Return to weighing
Terugkeren naar wegen

Pour imprimer

To print
Om af te drukken



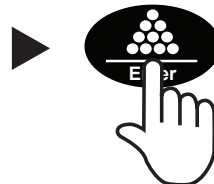


11.3 - INTERVAL

Impression en continu (fréquence réglable)

Continuous transmission (transmission rate adjustable)

Continue transmissie (overdrachtssnelheid instelbaar)



► 0 sec ► 1 sec ► 2 sec ► 5 sec ► ... ► 600 sec ► ESC



Valider
Validate
Valideren



Retour au pesage
Return to weighing
Terugkeren naar wegen

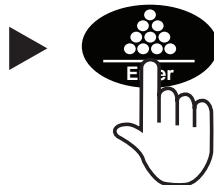
Lancer l'impression
Start printing process
Start het afdrukken proces



11.4 - SAUT DE LIGNE / LINE FEED / LINEFEED

Nombre de saut de ligne entre chaque impression

Number line between each print / Getallenlijn tussen elke afdruk



► 0 ► 1 ► 2 ► 3 ► ... ► 18 ► ESC



Valider
Validate
Valideren



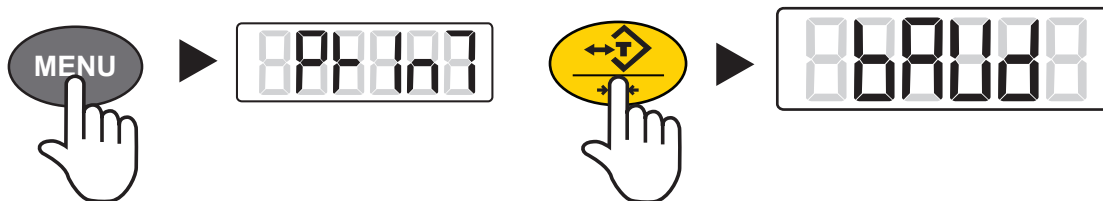
Retour au pesage
Return to weighing
Terugkeren naar wegen

Lancer l'impression
Start printing process
Start het afdrukken proces

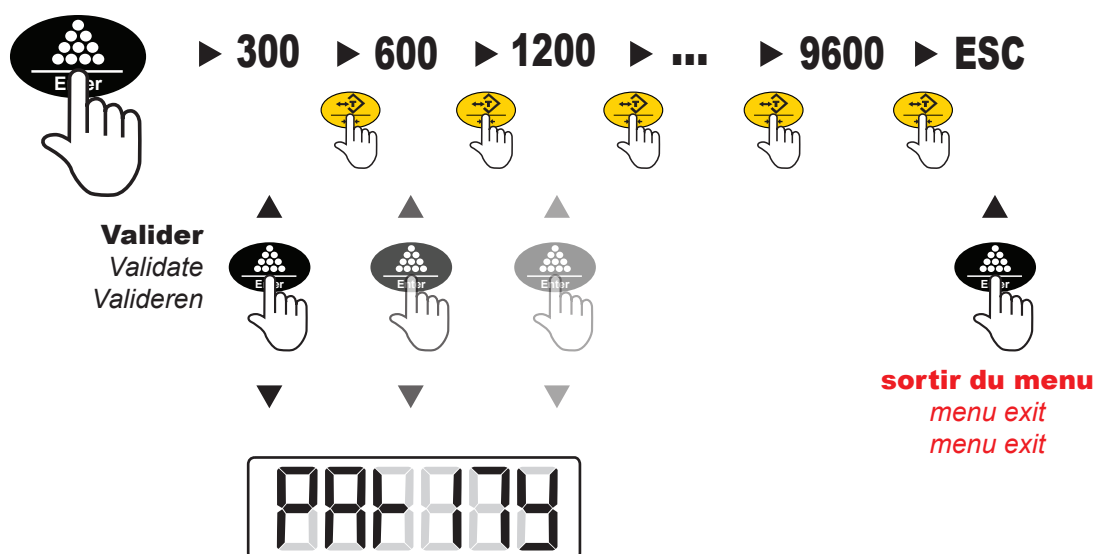




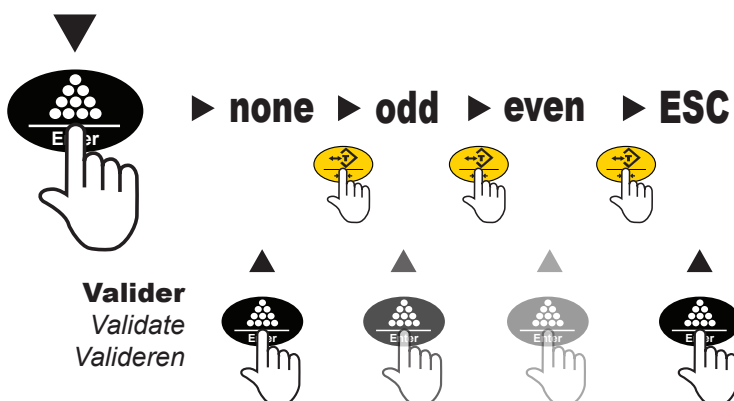
▼ 12 - VITESSE DE TRANSMISSION BAUD RATE / TRANSMISSIESNELHEID



Entrer dans le MENU BAUD / Enter BAUD MENU / Voer BAUDMENU



Sélectionner / Select / Select
PARITY



Retour au pesage
Return to weighing
Terugkeren naar wegen



▼ 13 - INTERFACE RS232

RS232 INTERFACE HARDWARE

Votre balance peut communiquer avec la plupart des connections RS232, néanmoins sans utiliser la totalité des protocoles RS232. Seules les transmissions et receptions standard de l'interface sont utilisées. Ce qui ne posera aucun problème avec la majorité des applications.

ENGLISH

Your balance can communicate with almost any RS232 device, the build-in interface does not include the complete protocol. Only the transmit and receive lines of the standard interface are used. This should not present any interfacing problems in most applications.

The data format is

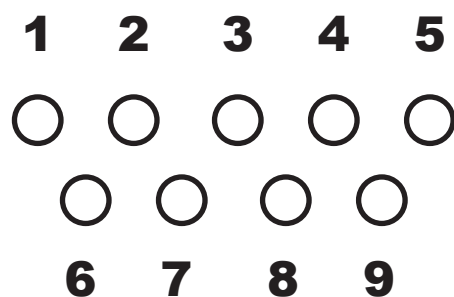
- 1 - start bit
- 8 - data bit include parity
- 1 - stop bit
- 10 - bit per frame (framing errors ignored)

Note: the balance will transmit using the parity selected.

However it does not check the parity it receives.

Use an RS232 cable to connect the external device to the balance, or construct one following the instructions below.

Connect a high quality, shielded cable with a DB9S (D-subminiature 9 pin female connector) using the following printout:

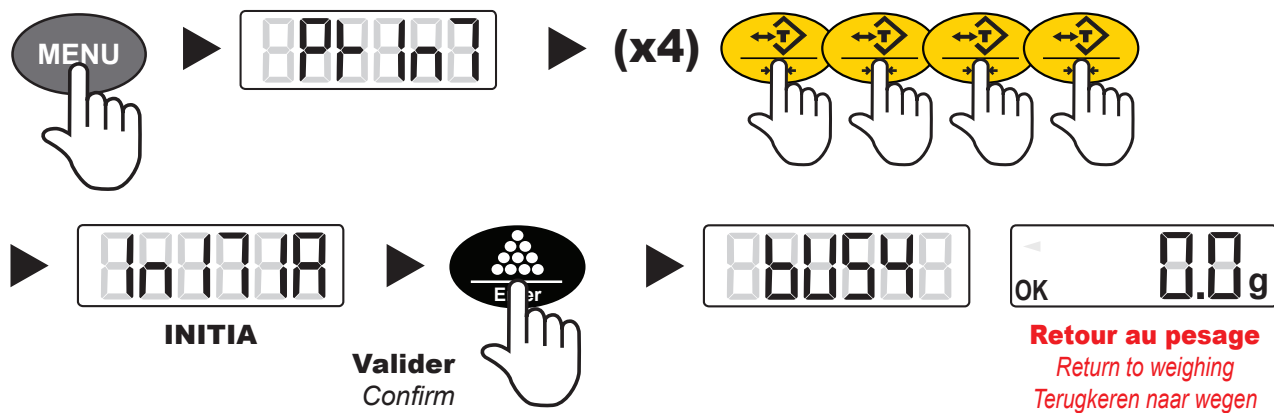


pin	description
2	TXD scale transmit data
3	RXD scale receives data
5	RRD signal ground

Note: “handshake” signals, such as “clear to send” (CES) are not used. The peripheral must have a minimum buffer (15 characters).



▼ 12 - RÉINITIALISATION DES DONNÉES CONSTRUCTEUR RESET FACTORY DEFAULTS SETUP



▼ NOTES...



**DECLARATION OF EC CONFORMITY
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
VERKLARING CONFORMITEIT EG
DECLARAÇÃO (CE) DE CONFORMIDADE**

MANUFACTURER - FABRICANT - FABRICANTE - PRODUTTORE - HERSTELLER - VERDELER

B3C SAS

ADRESS - ADRESSE - DIRECCIÓN - INDIRIZZO - ADRES - MORADA

10 Boulevard des Alliés 91720 MAISSE - FRANCE

E-MAIL

b3c@orange.fr

PRODUCT - PRODUIT - PRODUCTO - PRODOTTO - BEZEICHNUNG - PRODUÇÃO

GB - Electronic scale LAB-S

FR - Balance électronique LAB-S

ES - Balanzas electrónicas LAB-S

IT - Bilance elettronica LAB-S

ND - Electronische weegschaal Reeks LAB-S

POR - Balanças industriais LAB-S

The indicated balances respect the following European Standards

Cet appareil est conforme aux directives européennes en vigueur

Las balanzas indicadas anteriormente cumplen las siguientes Normas Europeas

Le bilance indicate precedentemente soddisfare le seguenti Norme Europee

Die aufgeführten Waagen respektieren folgende europäische Normen

Het toestel voldoet aan volgende normen

As balanças cumprem as seguintes Normas da CEE

2004/108/CE - 2006/95/CE

